

## **RAIROPA GUI'CHI BICAA SAN PABLU LU CA XPINNI CRISTU NI NUU TESALONICA**

<sup>1</sup> Naa nga Pablu. Naa ne Silvanu ne Timoteu cucá' du gui'chi ri lú tu, hermanu ca', ca xpinni Cristu ni nuu ndaani guidxi Tesalónica, cani ma nuu né Dios Bixhoze nu ne Señor Jesucristu tobi si.

<sup>2</sup> Rinaba laacabe cu' cabe ndaaya laatu ne quixhe dxí cabe ladxidó' to.

### *Modo usaba ná Dios cani qué nulabi laa*

<sup>3</sup> Hermanu ca', naquiiñe cadí guiaana dxí du de udí' du diuxquixe Dios pur laatu. Jneza guni du ni purti cadu'ya du ze dxí jma rusi ziyuni cre tu, ne jma rusi cayanaxhii saa tu, de irá xixé tu.

<sup>4</sup> Nga runi ratiica chuu du lade ca xpinni Dios ruluí du pabiá' rieche né du laatu. Rui né du laaca pabiá' runi cre tu ne modo qué huaxhacala'dxi tu neca cayaani ná cabe laatu ne cadí'di tu ra nagana.

<sup>5</sup> Zacá nga rihuinni jneza runi Dios. Cayacaná tu yanna purti xpinni be laatu, peru zacané ni para ihuinni ma nuu tu para chu' tu ra runi mandar be.

<sup>6</sup> Peru zuni Dios jneza. Zusaba ná cani cayaani ná laatu ca.

<sup>7</sup> Ne laca zudii iziila'dxi cani cayacaná casi laanu. Zuni be ni dxi guiete Señor Jesús de ibá' ne ca ángel ni jma nandxó' sti'.

<sup>8</sup> Purti ziete lade bele para usaba ná cani qué nicaa stiidxa', ne qué ñunibiá' Dios.

<sup>9</sup> Zundaa be laaca ra qué ziuu dxi iree ca lu ná enda naná, ne qué ziuu ca ra nuu be, ne qué zuuya ca enda sicarú ne enda nandxó' stibe,

<sup>10</sup> dxi gueeda be para usisaca ca xpinni be laabe. Irá ca zudxiiba ca laabe. Ne laatu ziuu tu lade cabe purti bini cre tu stiidxa be ni byuí né du laatu.

<sup>11</sup> Pur nga runi qué riaana dxí du de iní né du Dios pur laatu ti ganda usihuinni tu cadí pur gana si gulí be laatu. Laca rinaba du laabe acané be laatu ne enda nandxó' stibe, ti gaca tu nacha'hui bia' gudixhe be gaca tu, ne acané be laatu lu dxiiña ni cayuni tu purti runi cre tu Cristu.

<sup>12</sup> Zacá zusisaca tu Jesucristu Señor stinu pur modo nabani tu, ne laa zusisaca laatu purti uca ca nacha'hui ne laatu, laa ne Dios.

## 2

### *Zeeda ti hombre ne enda nandxó' sti binidxaba'*

<sup>1</sup> Hermanu ca', rarí ma chi uze'te du dxi gueeda Señor Jesucristu, dxi gueda caa laanu.

<sup>2</sup> Rinaba du laatu cadí chu' tuuxa utiixhi ique tu nin cu' xizaa laatu, gabi laatu ma beeda Señor. Cadí guni cre tu laacabe neca na cabe Espíritu Santu biluí' ni laacabe, o nga uní' cabe ra cultu, nin pa quiete ni lu xiixa gui'chi useenda cabe lú tu na cabe laadu bise'nda du ni.

<sup>3</sup> Nin de ti modo qué chi udii tu lugar usiguii cabe laatu. Purti qué zadxiña dxi que, dede qué gaca irá ni ma nexhe gaca'. Ziasa stale binni zucaa lú Dios, ne laca zeeda ti hombre nuu né binidxaba', ni ma nexhe inirilú.

<sup>4</sup> Zuaa lú be irá ni zeeda de Dios ne irá ni quixhe binni usisaca. Dede zadxiña dxi cui be jlugar Dios ndaani yu'du sti', ma na be Dios laabe.

<sup>5</sup> Qué rietenala'dxi tu gudxe ni laatu dxi nuua lade tu la?

<sup>6</sup> Peru nuu ni cucueeza de gueeda be ante ganda xhi be, ne laatu nanna tu tu laa.

<sup>7</sup> Ma cayaca xhiiña be, peru qué zeeda be dede qué ixele ni cucueeza laabe que.

<sup>8</sup> Oraque zeeda be, peru zadxiña dxi guuti Señor Jesús laabe ne bi iree ndaani ruua. Casi gu'ya be gueeda Jesús, zunitilú enda nandxó' sti laabe.

<sup>9</sup> Zedané hombre que enda nandxó' sti binidxaba'. Zuché be lú binni, zácaxa ca cayuni be milagru ne stale enda ridxagayaa.

<sup>10</sup> Zuni be irá ni ganda para quite be cani maca nexhe initalú, cani qué niná nicaa ni dxandí para nilá.

<sup>11-12</sup> Qué riná ca guni cre ca ni, nga runi rudii Dios lugar irenda ca' ne guni cre ca ni cadí dxandí', ti zacá guiaba ná ca purti jma uyuula'dxi ca ni nadxaba'.

### *Maca ulí Dios laatu*

<sup>13</sup> Nadxii Señor laatu, hermanu ca', ne naquiiñe cadí guiaana dxí du de udí' du diuxquixe Dios pur laatu, purti maca gulí be laatu dede dxi bizulú guidxilayú, para ilá tu ra usiá Espíritu Santu ladxidó' to ne guni cre tu ni dxandí'.

<sup>14</sup> Para nga uní' né be laatu ra byuí né du laatu stiidxa Jesucristu Señor stinu, ti ganda isaca né tu laa.

15 Hermanu ca' lauzuhuaa chaahui', ne cadi usiaanda tu irá ni bisi'di du laatu dxi nuu du lade tu, nin ni huacá' du lú tu.

16-17 Nabé nadxii Dios laanu ne uca nacha'hui ne laanu, nga runi bidii laanu ti enda nayeche ni qué zaluxe, ne gudixhe ni sicarú para laanu. Yanna rinaba du laabe ne Jesucristu Señor stinu usieche cabe ladxidó' to ne acané cabe laatu iní' tu ne guni tu puru si ni nach'hui'.

### 3

#### *Lainí' né Dios pur laadu*

1 Hermanu ca', ma para iluxe du, rinaba du laatu iní' né tu Dios pur laadu ti guiuba ireeche stiidxa Señor, ne icaa cabe ni irá ladu casi ucuaa tu ni.

2 Ne lainaba lu Dios ulá laadu de lu ná caní qué na guni jneza, caní runi ni na ique, purti cadi irá binni runi cre.

3 Peru zuni Señor ni ma uní', zuzuhuaa chaahui laatu ne zapa laatu de irá ni nadxaba'.

4 Nanna dxichi du cayacané Señor laatu, nga runi cayuni tu ni gabi du laatu ne zuni ru tu ni.

5 Señor gacané laatu ganna tu pabiá' nadxii Dios laatu, ne guni tu casi bi'ni Cristu: cadi ixhacala'dxi tu.

#### *Tu qué guni dxiiña' cadi go*

6 Hermanu ca', cayabi du laatu casi ñaca Señor Jesucristu ñabi ni laatu, laixele de tutiica hermanu ni qué na guni dxiiña ne qué na guni casi bisi'di du laatu.

7 Maca nanna tu naquiiñe guni tu casi bini du dxi uyú' du lade tu. Qué ñu' si du lade tu sínuque bini du dxiiña'.

<sup>8</sup> Ne qué nidó' si du xqueta binni, sínuque bini du dxiiña ridxí ne huaxhinni bia' ra gunda ti', para cadi gua nin tobi tu laadu.

<sup>9</sup> Neca jneza nudii tu laadu ni nibani né du pur ni naca du, peru bini du ni para uluí du laatu ximodo guni tu.

<sup>10</sup> Purti gudxi ca du laatu dxi nuu du lade tu, tu qué guni dxiiña la? cadi go.

<sup>11</sup> Cuze'te du ni purti gunna du nuu de laatu qué na guni dxiiña', canaundaachi si ni cayuni stobi.

<sup>12</sup> Yanna racala'dxi du ulidxe du cani qué na guni dxiiña ca, ne gabi du laaca guni ca dxiiña jneza ti gapa ca ni ibani né ca', purti nga nga ni na Jesucristu Señor stinu.

<sup>13</sup> Ne laatu la? hermanu ca', cadi ixhacala'dxi tu de guni tu jneza.

<sup>14</sup> Pa nuu tuuxa qué na guni ni cucá' du ri la? laguuya chaahui tu laa ne cadi idxaaga tu laa, ti ituí lú.

<sup>15</sup> Peru cadi gapa tu laa casi ni nanala'dxi laatu, sínuque laulidxe laa casi enda bi'chi'.

### *Señor cu' ndaya laatu*

<sup>16</sup> Riguixhe dxí Señor ladxidó' no, ne laa pe quixhe dxí ladxidó' to irá dxi ne intiica gueeda luguiá tu. Chu' né Señor irá xixé tu.

<sup>17</sup> Naa nga Pablu. Naa pia' cucaa diuxi ri'. Sicarí rucaa lu irá ca gui'chi stinne', ti ihuinni naa rucaa cani.

<sup>18</sup> Jesucristu Señor stinu cu' ndaaya irá tu. Amén.

**Stiidxa Dios didxazá (El Nuevo Testamento  
de nuestro señor Jesucristo en el Zapoteco del  
Istmo)  
New Testament in Zapotec, Isthmus (MX:zai:Zapotec,  
Isthmus)**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Isthmus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Istmo [zpi], Mexico

**Copyright Information**

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Isthmus

**© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

b5d51533-ccc2-5e9d-9d14-405b17456af4